

### 第 3 市議會選區

**Corey D. Johnson (D)**

大家好，我是 Corey Johnson，競選第 3 市議會選區的市議員席位。我過去 10 年都在 Chelsea 居住，過去 12 年一直是一個活動家，過去 8 年在本地社區委員會充當你們的代言人。我瞭解和熱愛這個社區。從 West Village 到 Hell's Kitchen，從 West Soho 到 Chelsea 第 3 區，它們都應該在議會裡有一個強有力的、進步的聲音。我將是那個聲音，我會力爭更多的平價住房，支持我們社區喜愛的本地小企業，竭力將我們的城市建設成爲可持續保護環境的城市。保護公園並建設更多的公共空間。我將在爭取工資足於維持生活的就業機會等許多重要問題上代表你們的利益，使紐約市繼續是一座全國仰望的光芒四射的燈塔。我將反對對公立學校體系進行短視的經費削減，而且爭取減少每班學生人數。我一直在代表社區發出強有力的、獨立的聲音，堅決反對 Chelsea Market 的重建、紐約大學 (NYU) 的擴建以及 St. Vincent 醫院的關閉。我驕傲地得到了國會議員 Jerry Nadler、紐約州前參議員 Tom Duane、州參議員 Brad Hoylman、州眾議員 Dick Gottfried 和 Linda B. Rosenthal 以及 600 多位社區領袖和活動家的支持。請在 9 月 10 日的初選中參加我們的行列，一起促使市政府更進步，並更好地推動我們社區前進。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人

### 第 3 市議會選區

#### Yetta Kurland (D)

大家好，我叫 **Yetta Kurland**，我參加了曼哈頓西區第3市議會選區的市議員競選。

有人說我看起來很年輕，但實際情況是，作為一名社區組織者和民權律師，我已經工作了 20 多年。我長期代表普通的紐約人對抗有錢有勢的人。我曾就不公平地驅逐房客事件起訴以保護租戶，並爭取保留平價住房。我曾走上法庭為女消防員等女性職工爭取同工同酬，並為受到仇恨罪傷害的人充當法律代表。我是在紐約州贏得婚姻平等的一個聯盟的成員，也是一名小企業主和教育工作者，創建了一個語言中心，為紐約人提供教育機會並創造了數百個就業崗位。

我在上州出生，家庭貧寒。我的家人大都是藝術家和教育工作者。父母教育我們要尊重和重視他人。重要的是每個人都應該受到尊重，每個人都有可取之處；你要捍衛自己的信念。

這就是我上法學院的原因，可以學習相關的技術以便為社區爭取權益。幾年前，達成了一筆交易，決定關閉我們附近的 **St. Vincent** 醫院以便建設更多的豪華公寓。當時，我使用了我的技術組織我們的社區反對此事。我們建立了一個聯盟，叫 **Coalition for a New Village Hospital**，竭力爭取在關閉 **St. Vincent** 醫院後，在西區新開一家醫院。經過我們的努力，衛生局承認其有責任為西區居民提供一家醫院。在我當選之後，我的首要任務就是要在我們的社區恢復一家庭居民能夠負擔得起的提供綜合服務的醫院。我是 **Yetta Kurland**，我會驕傲地在市議會裡為你們說話。

陳述按照候選人提供的原文翻譯 ▪ 參加紐約市競選財務計劃之候選人